

УДК 811.111

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/82-2-43>**Вікторія ПРИМА,***orcid.org/0000-0001-7331-9950**кандидат філологічних наук, доцент,  
доцент кафедри іноземної філології та перекладу  
Державного торговельно-економічного університету  
(Київ, Україна) victoriyaprima@gmail.com*

## ВПЛИВ АНГЛІЙСЬКИХ НЕОЛОГІЗМІВ НА ГЛОБАЛЬНИЙ ІНТЕРНЕТ-ДИСКУРС

Стаття присвячена дослідженню впливу англійських неологізмів на формування глобального Інтернет-дискурсу. Розглянуто джерела виникнення неологізмів і їхній вплив на словниковий склад мов. Виявлено причини домінування англійської мови в Інтернет-мережі. Досліджено фактори поширення англійських неологізмів у глобальній Інтернет-комунікації та вплив на інші мови і проаналізовано відповідні наслідки. Значну увагу акцентовано на ролі англійської мови у цифровому просторі, шляхам розповсюдження неологізмів, наприклад, через мему, хештеги, скорочення, запозичення, тощо. У статті проаналізовано поняття глобальний Інтернет-дискурс та охарактеризовано його роль у мові. Виявлено труднощі укорінення нових термінів та втрату актуальності автентичних слів. На основі здійсненого аналізу зроблено висновки, що англійські неологізми впливають на глобальний Інтернет-дискурс, на культурну ідентичність та визначено можливі перспективи розвитку дослідження. Орієнтуючись на дослідження науковців, розуміємо Інтернет-дискурс як канал спілкування, який презентований текстовими, аудіо, відео форматами, притаманними аспектами креолізації, мему, тощо здійснює комунікативну взаємодію та містить екстралінгвістичні чинники – психологічні, соціокультурні, парадигматичні. Виокремлено характеристики Інтернет-дискурсу: інтерактивність; доступність; прозорість; креолізованість; емоційність; гіпертекстуальність; різноманітність стилів мовлення; зміна лексичного фонду; новизна й актуальність інформації; доступність; віртуальність. Технології та медіа відіграють ключову роль у поширенні неологізмів, зокрема завдяки наступним чинникам: швидкість інформаційного обміну; популяризація нових форм комунікації; культурний обмін; віртуальні спільноти та сленг; інновації в технологіях. Глобалізація Інтернет-дискурсу, що включає взаємодію мов, культур й ідей, має переваги і недоліки у контексті уніфікації та втрати культурної самобутності. Серед основних переваг глобалізації Інтернет-дискурсу виокремлено наступні: полегшення комунікації, доступ до інформації, міжкультурний обмін; серед негативних наступні: втрата культурної ідентичності, домінування великих культур, мовна стандартизація, одноманітність, посилення нерівності.

**Ключові слова:** глобальний Інтернет-дискурс, англійські неологізми, автентичність, культурна ідентичність, хештеги, екстралінгвістичні чинники.

**Victoria PRIMA,***orcid.org/0000-0001-7331-9950**Candidate of of Philology, Associate Professor,  
Associate Professor at the Department of Foreign Philology and Translation  
State University of Trade and Economics  
(Kyiv, Ukraine) victoriyaprima@gmail.com*

## THE INFLUENCE OF ENGLISH NEOLOGISMS ON THE GLOBAL INTERNET DISCOURSE

The article is devoted to the study of the influence of English neologisms on the formation of global Internet discourse. The sources of neologisms and their influence on the vocabulary of languages are considered. The reasons for the dominance of English on the Internet are revealed. The factors of spread of English neologisms in global Internet communication and their influence on other languages are investigated and the corresponding consequences are analysed. Considerable attention is paid to the role of English in the digital space, ways of spreading neologisms, for example, through memes, hashtags, abbreviations, borrowings, etc. The article analyses the concept of global Internet discourse and describes its role in the language. The difficulties of rooting new terms and the loss of relevance of authentic words are revealed. On the basis of the analysis, it is concluded that English neologisms influence the global Internet discourse and cultural identity, and possible prospects for the development of the study are identified. Focusing on the research of scholars, we understand Internet discourse as a communication channel that is represented by text, audio, video formats, inherent aspects of creolisation, memes, etc. It carries out communicative interaction and contains

*extralinguistic factors - psychological, sociocultural, and paradigmatic. The characteristics of the Internet discourse are highlighted: interactivity; accessibility; transparency; creolisation; emotionality; hypertextuality; variety of speech styles; change of lexical fund; novelty and relevance of information; accessibility; virtuality. Technology and the media play a key role in the spread of neologisms, in particular due to the following factors: the speed of information exchange; popularisation of new forms of communication; cultural exchange; virtual communities and slang; and innovations in technology. The globalisation of the Internet discourse, which includes the interaction of languages, cultures and ideas, has advantages and disadvantages in the context of unification and loss of cultural identity. Among the main advantages of the globalisation of Internet discourse are the following: facilitating communication, access to information, intercultural exchange; among the negative ones are the following: loss of cultural identity, dominance of large cultures, language standardisation, uniformity, and increased inequality.*

**Key words:** *global Internet discourse, English neologisms, authenticity, cultural identity, hashtags, extralinguistic factors.*

**Постановка проблеми.** Англійська мова, як лінгва-франка сучасного цифрового простору, являється одним із основних джерел неологізмів, які в швидкому темпі інтегруються в Інтернет-дискурс і впливають на зміни у мовній і культурній площині у глобальному масштабі. Нові утворені слова під впливом англійської мови із соціальних мереж, медіа, технологій мають переваги – урізноманітнюють словниковий склад мови та недоліки – спричиняють до появи проблем із уніфікацією, втратою культурної та мовної ідентичності і труднощами в адаптації нових термінів у живому спілкуванні. Основною проблемою є те, що англійська може займати домінуючу позицію і створювати нерівність між мовами, водночас ставлячи під ризик витіснення притаманних народам слів, особливо серед молоді. Це питання підкреслює значимість аналізу впливу англійських неологізмів на глобальний Інтернет-дискурс і необхідність збалансування процесу глобалізації і збереження мовної у культурної спадщини кожного народу.

**Аналіз досліджень.** Дослідженням поняття «неологізм» займалися такі вчені, як: О. Макарова (Макарова, 2016), В. Наливайко (Наливайко, 2020), М. Шутова (Шутова, 2010) та інші. Вивченням Інтернет-дискурсу цікавились Н. Гудзь (Гудзь, 2012), М. Карпенко (Карпенко, 2016), О. Черниш (Черниш, 2022), Н. Шкворченко (Шкворченко, 2019) та інші.

**Мета статті** – дослідження впливу англійських неологізмів на формування глобального Інтернет-дискурсу та аналіз наслідків на мовну і культурну спадщину народів, які потрапляють під вплив розповсюдження англійської мови.

**Виклад основного матеріалу.** У сучасному світі неологізми відіграють ключову роль у відображенні змін, що відбуваються у суспільстві, науці, технологіях, культурі. Вони є основним важелем розвитку мови, відображаючи ситуації у світі на рівні змін лексичного фонду і заміні корінних слів на неологізми. Водночас, неологізми віді-

грають роль у формуванні ідентичності групи населення і впливають на культурний обмін, сприяючи інтеграції мов і культур. Важливість дослідження неологізмів обумовлена потребою збереження динамічності мови і передачею знань у наш час.

О. Макарова притримується позиції, що неологізми, з огляду на своє значення, є активним елементом лексичної системи мови, оскільки характеризується виразною новизною, образністю, емоційною насиченістю й експресивним забарвленням. Також, автора зауважує, що доцільно досліджувати мову масмедіа у дискурсивному контексті. Вона визначає дискурс як зв'язний текст, доповнений екстралінгвістичними чинниками – соціокультурними, психологічними, парадигматичними та іншими аспектами, а текст розглянуто автором у контексті події, тому робимо висновок, що значення нової лексичної одиниці можна зрозуміти більш точно з урахуванням контексту, в якому її використав автор (Макарова, 2016).

В. Наливайко зауважує, що через специфіку медійного дискурсу, неологізми, що використовуються в англомовних ЗМІ, на форумах, у блогах, кіно, не лише описують сучасні реалії, але й мають виражений аксіологічний характер. Оцінка завжди пов'язана із системою цінностей, тому оцінка значення мовної одиниці прямо відображає ставлення суспільства до відповідного явища або, якщо оцінки створюються штучно, формує бажану реакцію соціуму (Наливайко, 2020).

Швидкий прогрес інформаційних технологій, поява нових форм комунікації та розширення доступу до значного інформаційного простору сприяли формуванню нового різновиду дискурсу – Інтернет-дискурсу.

Вивченням поняття «Інтернет-дискурс» цікавились вчені:

Н. Шкворченко Інтернет-дискурс розглядає як процес формування тексту, що поєднується з прагматичними, соціокультурними, психологічними

чинниками, які сприяють взаємодії між учасниками комунікації та стимулюють когнітивні процеси (Шкворченко, 2019).

Н. Гудзь притримується позиції, що Інтернет-дискурс являє собою комунікативне середовище в мережі Інтернет, яке вирізняється відсутністю часових, просторових, гендерних і расових бар'єрів, а також впливає на свідомість аудиторії, виконуючи завдання, закладені автором повідомлення (Гудзь, 2012).

О. Черниш зауважує, що швидкий розвиток технологій і поява Інтернету, який стає основою комунікації, спричиняють формування унікального когнітивно-комунікативного простору глобальної мережі. У цьому середовищі за допомогою електронних каналів передачі даних, гіпертекстуальних механізмів, структуризації, маршрутизації вербальних в паравербальних засобів відбувається комунікативна взаємодія, що визначає суть Інтернет-дискурсу (Черниш, 2022).

На основі досліджень науковців, розуміємо Інтернет-дискурс як канал спілкування, який презентований текстовими, аудіо, відео форматами, притаманними аспектами креолізації, мемами, тощо здійснює комунікативну взаємодію та містить екстралінгвістичні чинники – психологічні, соціокультурні, парадигматичні.

М. Карпенко виокремлює ознаки Інтернет-дискурсу, серед яких притаманні наступні: універсальність, яка дозволяє підключатись до Інтернету з будь-якого місця; швидкість передачі даних; необмежений обсяг інформації та можливість її безперервного оновлення (Карпенко, 2016).

Н. Шкворченко відносить до основних ознак обмеження технічними можливостями, що є доступними або відсутніми у користувача; доступність для різних груп аудиторії; анонімність, яка дозволяє приховати або розкрити свою ідентичність; потенційність, що передбачає орієнтацію на можливого адресата згідно з намірами автора; рівність статусів, що полягає у однакових правах усіх учасників комунікації, відсутність соціальних, гендерних, вікових бар'єрів (Шкворченко, 2019).

Виокремлюємо наступні характеристики Інтернет-дискурсу: інтерактивність; доступність; прозорість; креолізованість; емоційність; гіпертекстуальність; різноманітність стилів мовлення; зміна лексичного фонду; новизна й актуальність інформації; доступність; віртуальність.

В. Лобода акцентує увагу на тому, що у контексті Інтернет-дискурсу стрімко розвивається явище глобальної електронної англійської мови, яке отримало назву Webglіsh (поєднання слів Web та Eng-

lish). Цей тип сучасної онлайн-комунікації, представлений сленговими лексичними одиницями, характеризується такими мовними особливостями:

- ігнорування норм правопису та граматики, використання великих літер, відхиленням від правил пунктуації, застосуванням скорочень, акронімів та емодзі;

- постійним збагаченням новими виразами, створеними користувачами Інтернету, що демонструє автономність розвитку лексики Webglіsh від загальнолінгвістичної системи (Лобода, 2020).

Я. Вжещ виокремлює основні семантичні поля в Інтернет-дискурсі:

- розповсюджені технічні вирази: *www, http, JPEG, PDF, Word*;

- лексеми, поширені серед значної кількості користувачів Інтернет-мережі: *avatar, page, profile, home page*;

- лексеми, які використовуються здебільшого серед користувачів блогів: *content, blog post, content creator, viral, influencer*;

- лексеми, вживані більшістю споживачів мережі Інтернет: *surfing, website, delete, download, pay, subscribe, agree* (Вжещ, 2012).

Однією з особливостей англійських неологізмів в Інтернет-дискурсі є скорочення та транслітерація англійських слів українськими буквами задля економії часу. Проаналізувавши проект головного впорядника Лева Лукомського «Словотвір», пропонуємо проаналізувати найпоширеніші неологізми, які набули чинне місце серед побутової лексики у молоді (Словотвір):

*чиназес* – сленговий вигук, що виражає радість або задоволення; походження невідоме;

*брух* – вигук, який передає відчуття розчарування чи невдоволення; походить від англійського слова *bruh*, скорочення від «brother», здебільшого використовується на початку речення при звертанні до співрозмовника;

*траўлер* – морське судно, призначене для механізованого вилову риби тралом та її початкової обробки; походить від англійського слова *trawler*, пов'язане з *trawl* «трал; донний невід; тралити, ловити рибу тралом; тягнути по дну» і далі, можливо, з *trail* «іти по сліду; тягнути»;

*чєкати* – перевіряти; походить від англійського слова *to check* (перевіряти, інспектувати);

*ізі* – використовується для позначення легкості виконання завдання, яке не викликало жодних складнощів; походить від англійського слова *easy* (легко);

*мастхев* – популярна річ, яка є модним хітом певного сезону, походить від англійського виразу *must have* – повинен мати, володіти цим;

*крінж* – оцінне судження, що демонструє неприйняття, невдоволення, сором та обурення; походить від англійського слова to cringe – пере-смикнути;

*нюдс* – світлини без одягу; походить від англійського слова nudes – оголений;

*дефати* – нейтралізувати атаку ворога, або дію, спрямовану на завдання шкоди; походить від англійського слова to defend – захищати;

*факан* – невдача; походить від англійського слова fuck up – запсувати, зруйнувати;

*хаєр* – зачіска; походить від англійського слова hair – волосся;

*ревіталайзер* – комплекс активних речовин, які мають відновлювальну дію; походить від англійського слова revitalayzer – той, що повертає до життя.

Технології та медіа відіграють ключову роль у поширенні неологізмів, зокрема завдяки наступним чинникам:

– швидкість інформаційного обміну (соціальні мережі, блоги, месенджери забезпечують миттєве розповсюдження інформації та зараження аудиторії новими словами, які стають популярними завдяки глобальній доступності Інтернету);

– популяризація нових форм комунікації (технології формують нові способи обміну інформацією, наприклад, чати, меми, фото, відео, які сповнені словами чи виразами, адаптованими до відповідного контексту);

– культурний обмін (Інтернет-дискурс сприяє впливу різних культур одна на одну, взаємо обміну новими словами, трендами, діями, внаслідок чого

змінюється лексичний фонд мови, адаптуючись до місцевих умов);

– віртуальні спільноти та сленг (користувачі онлайн-спільнот створюють і активно розповсюджують нові терміни, які відповідають тематиці, інтересам та віковій категорії спільноти. Ці слова презентовані часто через gifs, емої, слова, вирази, відео, аудіо та інші види передачі креолізованого тексту);

– інновації в технологіях (поява гаджетів, платформ, ігор чи програмного забезпечення супроводжується створенням неологізмів, які описують нові явища, функції, поняття, тощо).

Таким чином, Інтернет-дискурс сприяє розповсюдженню англійських неологізмів, активно впливаючи та деформуючи мову інших національних меншин.

**Висновки.** Глобалізація дискурсу, яка охоплює взаємопроникнення мов, культур та ідей, має як позитивні, так і негативні аспекти щодо уніфікації та втрати культурної ідентичності. Серед позитивних аспектів глобалізації Інтернет-дискурсу варто виокремити такі: полегшення комунікації, доступ до інформації, міжкультурний обмін; серед негативних наступні: втрата культурної ідентичності, домінування великих культур, мовна стандартизація, одноманітність, посилення нерівності. Глобалізація Інтернет-дискурсу має значний вплив на культурну ідентичність. Вона може створити унікальні можливості для взаєморозуміння, але водночас становить значну загрозу локальним традиціям та культурній спадщині. Перспективами дослідження є дослідження змішаних форм мовлення, як наприклад, Spanglish, Hinglish, тощо.

#### СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Вжеш Я. Л. Інтернет-дискурс: проблема визначення поняття, особливості структури. *Вісник ЛНУ імені Тараса Шевченка*. 2012. № 14 (249). С. 15–19.
2. Гудзь Н. О. Інтернет-дискурс як невід’ємна складова сучасної комунікації. *Вісник Житомирського державного університету. Філологічні науки*. 2012. Вип. 4 (70). С. 228–232.
3. Карпенко М. Ю. Лінгвістичні особливості Інтернет-дискурсу. *Мова*. 2016. № 26. С. 5–11.
4. Лобода В. А. Особливості Інтернет-вокабуляру в англомовному Інтернет-дискурсі. *Вінницький торговельно-економічний інститут КНТЕУ*. 2020. № 6(3). С. 1–4.
5. Макарова О. С. Статистичне вимірювання ступеня продуктивності лексико-семантичних інновацій у сучасному медіа-дискурсі (на матеріалі італійської та української мов) : дис. ... канд. філол. наук : 10.02.21. Київ, 2016. 242 с.
6. Наливайко В. Г. Лексичні інновації та сленг в англомовному медійному дискурсі : магістерська дисертація: 035.041. Київ, 2020. 126 с.
7. Черниш О. Сучасний англомовний інтернет-дискурс. *Науковий вісник ПНПУ ім. К. Д. Ушинського*. 2022. № 34. С. 118–129.
8. Шкворченко Н. Інтернет-дискурс як лінгвістична категорія. *Актуальні питання гуманітарних наук*. 2019. Вип. 23, Т. 3. С. 62–68.
9. Шутова М. О. Неологізми в сучасній англійській мові. *Науковий вісник кафедри ЮНЕСКО КНЛУ. Філологія, педагогіка, психологія*. 2010. Вип. 21. С. 79–85.
10. Словотвір URL: <https://slovotvir.org.ua/areas/nyzkyi-styl> (дата звернення: 11.12.2024).

#### REFERENCES

1. Vzheshch, Ya. L. (2012). Internet-dyskurs: problema vyznachennia poniattia, osoblyvosti struktury [Internet discourse: the problem of defining the concept, features of the structure]. *Visnyk LNU imeni Tarasa Shevchenka*, 14 (249), 15-19. [in Ukrainian]

2. Hudz, N. O. (2012). Internet-dyskurs yak nevidiemna skladova suchasnoi komunikatsii [Internet discourse as an integral part of modern communication]. *Visnyk Zhytomyrskoho derzhavnoho universytetu. Filolohichni nauky*, 4 (70), 228-232. [in Ukrainian]
3. Karpenko, M. Yu. (2016). Lihvistychni osoblyvosti Internet-dyskursu [Linguistic features of Internet discourse]. *Mova*, 26, 5-11. [in Ukrainian]
4. Loboda, V. A. (2020). Osoblyvosti Internet-vokabuliaru v anhlovnomu Internet-dyskursi. *Vinnytskyi torhovelno-ekonomichnyi instytut KNTEU*, 6(3), 1-4. [in Ukrainian]
5. Makarova, O. S. (2016). Statistical Measurement of the Degree of Productivity of Lexical and Semantic Innovations in Modern Media Discourse (Based on the Material of Italian and Ukrainian) : PhD thesis. Kyiv. [in Ukrainian]
6. Nalyvaiko, V. H. (2020). Lexical innovations and slang in the English-language media discourse : master's thesis. Kyiv. [in Ukrainian]
7. Chernysh, O. (2022). Suchasnyi anhlovnyi internet-dyskurs [Modern English-language Internet discourse]. *Naukovyi visnyk PNPu im. K. D. Ushynskoho*, 34, 118-129. [in Ukrainian]
8. Shkvorchenko, N. (2019). Internet-dyskurs yak lihvistychna katehoriia [Internet discourse as a linguistic category]. *Aktualni pytannia humanitarnykh nauk*, 23 (3), 62-68. [in Ukrainian]
9. Shutova, M. O. (2010). Neolohizmy v suchasni anhliiskii movi [Neologisms in modern English]. *Naukovyi visnyk kafedry YuNESKO KNLU. Filolohiia, pedahohika, psykhohiia*, 21, 79-85. [in Ukrainian]
10. Word formation Available at: <https://slovotvir.org.ua/areas/nyzkyi-styl> (accessed 11 December 2024).